Porównanie tłumaczeń Liczb 32:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Mojżesz wydał w ich sprawie rozkaz Eleazarowi, kapłanowi, i Jozuemu, synowi Nuna, i naczelnikom (rodów) ojców plemion synów Izraela, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po tym zapewnieniu Mojżesz wydał w ich sprawie rozkaz kapłanowi Eleazarowi i Jozuemu, synowi Nuna, oraz naczelnikom rodów plemion Izraela: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Mojżesz wydał rozkaz o nich kapłanowi Eleazarowi, Jozuemu, synowi Nuna, i naczelnikom spośród ojców pokoleń synów Izraela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przykazał o nich Mojżesz Eleazarowi kapłanowi, i Jozuemu, synowi Nunowemu, i książętom ojców pokoleń synów Izraelskich, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przykazał tedy Mojżesz Eleazarowi kapłanowi i Jozuemu, synowi Nun, i książętom domów wedle pokolenia Izraelowego, i rzekł do nich: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wydał więc Mojżesz rozporządzenie kapłanowi Eleazarowi, Jozuemu, synowi Nuna, i głowom rodów pokoleń izraelskich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wydał Mojżesz w ich sprawie rozkaz Eleazarowi, kapłanowi, i Jozuemu, synowi Nuna, i naczelnikom rodów plemion izraelskich, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wydał więc Mojżesz w ich sprawie rozporządzenie kapłanowi Eleazarowi, Jozuemu, synowi Nuna, i naczelnikom rodów Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Mojżesz wydał w ich sprawie polecenie kapłanowi Eleazarowi, Jozuemu, synowi Nuna, oraz naczelnikom rodów plemion izraelskich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy Mojżesz w ich sprawie wydał polecenie kapłanowi Eleazarowi, Jozuemu, synowi Nuna, i naczelnikom rodowych pokoleń izraelskich, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I Mosze wydał rozkaz o nich Elazarowi kohenowi i Jehoszui, synowi Nuna, i przywódcom plemion synów Jisraela.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поставив їм Мойсей Елеазара священика і Ісуса сина Навина і старшин родів ізраїльських племен, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz polecił ich Elazarowi, kapłanowi i Jezusowi, synowi Nuna oraz rodowym naczelnikom pokoleń synów Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż Mojżesz wydał co do nich nakaz kapłanowi Eleazarowi i Jozuem, synowi Nuna, oraz głowom domów patriarchalnych z plemion synów Izraela. |